

## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## ROZPORZĄDZENIA

### ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) 2020/182

z dnia 14 stycznia 2020 r.

w sprawie wzorów stosowanych w dziedzinie kwalifikacji zawodowych w żegludze śródlądowej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/2397 z dnia 12 grudnia 2017 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych w żegludze śródlądowej oraz uchylającą dyrektywy Rady 91/672/EWG i 96/50/WE<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 11 ust. 3, art. 18 ust. 3 oraz art. 22 ust. 4,

Po konsultacji z komitetem, o którym mowa w art. 33 dyrektywy (UE) 2017/2397,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dyrektywie (UE) 2017/2397 określono warunki i procedury uzyskiwania świadectwa kwalifikacji osób uczestniczących w eksploatacji jednostek pływających na unijnych śródlądowych drogach wodnych. Uzyskiwanie świadectw kwalifikacji ma na celu ułatwienie mobilności zawodowej, a także zapewnienie bezpieczeństwa żeglugi oraz ochrony życia ludzkiego i środowiska.
- (2) W celu zapewnienia jednolitych warunków wdrożenia w dyrektywie (UE) 2017/2397 nałożono wymóg ustanowienia wzorów na potrzeby wydawania unijnych świadectw kwalifikacji, żeglarskich książeczek pracy, jednolitych dokumentów łączących unijne świadectwa kwalifikacji i żeglarskie książeczki pracy, dzienników pokładowych oraz świadectw potwierdzających zaliczenie egzaminu praktycznego.
- (3) Zgodnie z art. 34 dyrektywy (UE) 2017/2397 akty wykonawcze, w których ustanawia się te wzory, muszą zawierać odniesienie do norm ustanowionych przez Europejski Komitet ds. Opracowywania Norm w Żegludze Śródlądowej (CESNI) oraz zawierać cały tekst tych norm, pod warunkiem że są one dostępne i aktualne oraz spełniają mające zastosowanie wymogi określone w załącznikach do dyrektywy (UE) 2017/2397, a także pod warunkiem że zmiany w procesie decyzyjnym CESNI nie zagrażają interesom Unii. W dniu 15 października 2019 r. CESNI przyjął uchwały<sup>(2)</sup> ustanawiające normy dotyczące wzorów w dziedzinie kwalifikacji zawodowych w żegludze śródlądowej, z zachowaniem pełnej zgodności z warunkami określonymi w art. 34 dyrektywy (UE) 2017/2397.
- (4) Zgodnie z zaleceniami określonymi w planie działań UE na rzecz administracji elektronicznej na lata 2016–2020<sup>(3)</sup>, administracja elektroniczna powinna być wykorzystywana do zwiększania efektywności usług publicznych i ułatwiania działania transgranicznych administracji publicznych przyjaznych dla biznesu. W związku z tym należy również ustanowić wzór, w formie elektronicznej, unijnych świadectw kwalifikacji kapitana, eksperta w zakresie skroplonego gazu ziemnego i eksperta w dziedzinie żeglugi pasażerskiej,

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 345 z 27.12.2017, s. 53.

<sup>(2)</sup> Uchwały CESNI 2019-II-1, CESNI 2019-II-2, CESNI 2019-II-3, CESNI 2019-II-4 i CESNI 2019-II-5.

<sup>(3)</sup> Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów „Plan działania UE na rzecz administracji elektronicznej na lata 2016–2020. Przyspieszenie transformacji cyfrowej w administracji”, COM(2016) 179 final.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

Wzory unijnych świadectw kwalifikacji kapitana, eksperta w zakresie skroplonego gazu ziemnego oraz eksperta w dziedzinie żeglugi pasażerskiej, w formie papierowej i elektronicznej, określa się w załączniku I.

*Artykuł 2*

Wzór jednolitego dokumentu będącego połączeniem unijnych świadectw kwalifikacji i żeglarskiej książeczki pracy określa się w załączniku II.

*Artykuł 3*

Wzór świadectw potwierdzających zaliczenie egzaminu praktycznego określa się w załączniku III.

*Artykuł 4*

Wzór żeglarskich książeczek pracy określa się w załączniku IV.

*Artykuł 5*

Wzór dzienników pokładowych określa się w załączniku V.

*Artykuł 6*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 14 stycznia 2020 r.

*W imieniu Komisji*  
*Przewodnicząca*  
Ursula VON DER LEYEN

---

## ZAŁĄCZNIK I


## WZORY UNIJNYCH ŚWIADECTW KWALIFIKACJI KAPITANA, EKSPERTA W ZAKRESIE SKROPLONEGO GAZU ZIEMNEGO („LNG”) ORAZ EKSPERTA W DZIEDZINIE ŻEGLUGI PASAŻERSKIEJ

## 1. Wzór, w formie elektronicznej, unijnych świadectw kwalifikacji kapitana, eksperta w zakresie skroplonego gazu ziemnego (LNG) i eksperta w dziedzinie żeglugi pasażerskiej

Wzór unijnych świadectw kwalifikacji kapitana oraz wzór unijnych świadectw kwalifikacji eksperta w zakresie skroplonego gazu ziemnego (LNG) lub eksperta w dziedzinie żeglugi pasażerskiej to dokument w formacie PDF/A zawierający dane dotyczące danego świadectwa, które mogą być pobrane z bazy danych określonej w art. 25 ust. 2 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/2397 <sup>(1)</sup>, w ramach akt osobowych członków załogi. Unijne świadectwo kwalifikacji w formacie PDF/A musi zawierać zabezpieczenia pozwalające na weryfikację pochodzenia i integralności danych zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 910/2014 <sup>(2)</sup>.

[nazwa kraju]

ŚWIADECTWO KWALIFIKACJI UNII EUROPEJSKIEJ  
W ŻEGLUDZE ŚRÓDLĄDOWEJ  
[kapitan]



<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nazwisko lub nazwiska posiadacza</li> <li>2. Imię lub imiona</li> <li>3a. Data urodzenia</li> <li>3b. Miejsce urodzenia</li> <li>4. Numer identyfikacyjny członka załogi</li>   <li>6. Numer seryjny</li> <li>7. Data wydania</li> <li>8. Data wygaśnięcia</li> <li>9. Nazwa organu wydającego</li>   <li>10. Kody specjalnych zezwoleń</li>   <li>11. Środki i ograniczenia związane ze sprawnością</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Zdjęcie</li> </ol>
---	--

Dwuwymiarowy kod kreskowy

<sup>(1)</sup> Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/2397 z dnia 12 grudnia 2017 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych w żegludze śródlądowej oraz uchylająca dyrektywy Rady 91/672/EWG i 96/50/WE (Dz.U. L 345 z 27.12.2017, s. 53).

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 910/2014 z dnia 23 lipca 2014 r. w sprawie identyfikacji elektronicznej i usług zaufania w odniesieniu do transakcji elektronicznych na rynku wewnętrznym oraz uchylające dyrektywę 1999/93/WE (Dz.U. L 257 z 28.8.2014, s. 73).

## Instrukcje dla organów wydających

1. Obecnie używane nazwisko lub nazwiska posiadacza

2. Obecnie używane imię lub imiona posiadacza

Imiona i nazwiska muszą być zgodne z podanymi w dowodzie osobistym lub paszporcie danej osoby i zapisuje się je w standardzie UNICODE.

Jeżeli imię i nazwisko zapisuje się inaczej w standardzie UNICODE i w kodzie ASCII, w nawiasach wpisuje się transkrypcję w kodzie ASCII.

3a. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)

3b. Miejsce urodzenia (miejscowość)

4. Numer identyfikacyjny członka załogi posiadacza (CID) zgodny z bazą danych, o której mowa w art. 25 ust. 2 dyrektywy (UE) 2017/2397.

5. Fizyczna identyfikacja posiadacza poprzez pobranie elektronicznego pliku graficznego

6. Numer seryjny świadectwa.

Numer seryjny świadectwa składa się z:

- numeru identyfikacyjnego członka załogi (CID),
- typu dokumentu zgodnie z kodem w europejskim systemie zarządzania danymi referencyjnymi (ERDMS),
- kodu organu wydającego zgodnie z ERDMS,
- czterocyfrowego numeru dokumentu.

7. Data wydania świadectwa

8. Data wygaśnięcia

9. Nazwa organu wydającego

10. Kody specjalnych zezwoleń: R (żegluga z pomocą radaru); M (żegluga na śródlądowych drogach wodnych o charakterze morskim); odcinki o szczególnym zagrożeniu zgodnie z kodem w europejskim systemie zarządzania danymi referencyjnymi (ERDMS); C (prowadzenie dużych konwojów), zakodowane przez organ wydający i ze wskazaniem numeru seryjnego zezwolenia

11. Środki i ograniczenia związane ze sprawnością (kody 01 do 09, jak w ES-QIN zgodnie z dyrektywą delegowaną Komisji (UE) 2020/12 <sup>(3)</sup>).

Punkty 10 i 11 nie mają zastosowania do unijnych świadectw kwalifikacji eksperta w zakresie LNG oraz eksperta w dziedzinie żeglugi pasażerskiej.

*Wizualne cechy unijnych świadectw kwalifikacji*

Tło w kolorze jasnoniebieskim Pantone 290C, do wydrukowania w formacie A4.

<sup>(3)</sup> Dyrektywa delegowana Komisji (UE) 2020/12 z dnia 2 sierpnia 2019 r. uzupełniająca dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/2397 z dnia 12 grudnia 2017 r. w odniesieniu do standardów dotyczących: kompetencji oraz odpowiadających im wiedzy i umiejętności, egzaminów praktycznych, zatwierdzania symulatorów oraz stanu zdrowia (Dz.U. L 6 z 10.1.2020, s. 15).

**2. Wzór, w formie papierowej, unijnych świadectw kwalifikacji kapitana**

(strona przednia)

[nazwa kraju]

**ŚWIADECTWO KWALIFIKACJI UNII  
EUROPEJSKIEJ W ŻEGLUDZE  
ŚRÓDLĄDOWEJ  
Kapitan**

1. Nazwisko lub nazwiska posiadacza  
2. Imię lub imiona  
3a. Data urodzenia      3b. Miejsce urodzenia  
4. Numer identyfikacyjny członka załogi

7. Data wydania      8. Data wygaśnięcia  
9. Nazwa organu wydającego  
10. Kody specjalnych zezwoleń  
11. Środki i ograniczenia związane ze sprawnością

5. Zdjęcie

6. Numer seryjny

(strona tylna)

**ŚWIADECTWO KWALIFIKACJI UNII  
EUROPEJSKIEJ W ŻEGLUDZE  
ŚRÓDLĄDOWEJ  
Kapitan**

Dwuwymiarowy  
kod kreskowy

10.      (dodatkový tekst w razie potrzeby)

11.      (dodatkový tekst w razie potrzeby)

## Instrukcje dla organów wydających

1. Obecnie używane nazwisko lub nazwiska posiadacza
2. Obecnie używane imię lub imiona posiadacza  
Imiona i nazwiska muszą być zgodne z podanymi w dowodzie osobistym lub paszporcie danej osoby i zapisuje się je w standardzie UNICODE.  
Jeżeli imię i nazwisko zapisuje się inaczej w standardzie UNICODE i w kodzie ASCII, w nawiasach wpisuje się transkrypcję w kodzie ASCII.
- 3a. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)
- 3b. Miejsce urodzenia (miejscowość)
4. Numer identyfikacyjny członka załogi posiadacza (CID) zgodny z bazą danych, o której mowa w art. 25 ust. 2 dyrektywy (UE) 2017/2397.
5. Fizyczna identyfikacja posiadacza poprzez pobranie elektronicznego pliku graficznego
6. Numer seryjny świadectwa.  
Numer seryjny świadectwa składa się z:
  - numeru identyfikacyjnego członka załogi (CID),
  - typu dokumentu zgodnie z kodem w europejskim systemie zarządzania danymi referencyjnymi (ERDMS),
  - kodu organu wydającego zgodnie z ERDMS,
  - czterocyfrowego numeru dokumentu.
7. Data wydania świadectwa
8. Data wygaśnięcia
9. Nazwa organu wydającego
10. Kody specjalnych zezwoleń: R (żegluga z pomocą radaru); M (żegluga na śródlądowych drogach wodnych o charakterze morskim); odcinki o szczególnym zagrożeniu zgodnie z kodem w ERDMS); C (prowadzenie dużych konwojów żaglowych)
11. Środki i ograniczenia związane ze sprawnością (kody jak w ES-QIN zgodnie z dyrektywą delegowaną (UE) 2020/12.


*Właściwości fizyczne unijnego świadectwa kwalifikacji kapitana*

Tło w kolorze jasnoniebieskim: Pantone 290C

Format karty ID-1 zgodnie z normą ISO/IEC 7810

3. **Wzór, w formie papierowej, unijnych świadectw kwalifikacji eksperta w zakresie LNG lub eksperta w dziedzinie żeglugi pasażerskiej**

(strona przednia)

[nazwa kraju]	
<b>ŚWIADECTWO KWALIFIKACJI UNII EUROPEJSKIEJ W ŻEGLUDZE ŚRÓDLĄDOWEJ</b>	
<b>[ekspert w zakresie LNG] [ekspert w dziedzinie żeglugi pasażerskiej]</b>	
1. Nazwisko lub nazwiska posiadacza	5. Zdjęcie
2. Imię lub imiona	
3a. Data urodzenia      3b. Miejsce urodzenia	
4. Numer identyfikacyjny członka załogi	
7. Data wydania      8. Data wygaśnięcia	6. Numer seryjny
9. Nazwa organu wydającego	

(strona tylna)

Dwuwymiarowy  
kod kreskowy

### Instrukcje dla organów wydających

1. Obecnie używane nazwisko lub nazwiska posiadacza

2. Obecnie używane imię lub imiona posiadacza

Imiona i nazwiska muszą być zgodne z podanymi w dowodzie osobistym lub paszporcie danej osoby i zapisuje się je w standardzie UNICODE.

Jeżeli imię i nazwisko zapisuje się inaczej w standardzie UNICODE i w kodzie ASCII, w nawiasach wpisuje się transkrypcję w kodzie ASCII.

3a. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)

3b. Miejsce urodzenia (miejscowość)

4. Numer identyfikacyjny członka załogi posiadacza (CID) zgodny z bazą danych, o której mowa w art. 25 ust. 2 dyrektywy (UE) 2017/2397.

5. Fizyczna identyfikacja posiadacza poprzez pobranie elektronicznego pliku graficznego

6. Numer seryjny świadectwa

Numer seryjny świadectwa składa się z:

- numeru identyfikacyjnego członka załogi (CID),
- typu dokumentu zgodnie z kodem w europejskim systemie zarządzania danymi referencyjnymi (ERDMS),
- kodu organu wydającego zgodnie z ERDMS,
- czterocyfrowego numeru dokumentu.

7. Data wydania świadectwa

8. Data wygaśnięcia

9. Organ wydający

*Cechy fizyczne unijnego świadectwa kwalifikacji eksperta w dziedzinie żeglugi pasażerskiej lub eksperta w zakresie LNG*

Tło w kolorze jasnoniebieskim Pantone 290C

Format karty ID-1 zgodnie z normą ISO/IEC 7810

---



## ZAŁĄCZNIK II

WZÓR JEDNOLITEGO DOKUMENTU BĘDĄCEGO POŁĄCZENIEM UNIJNYCH ŚWIADECTW KWALIFIKACJI I  
ŻEGLARSKIEJ KSIĄŻECZKI PRACY

Strona 1 wzoru



Nazwa kraju

**Żeglarska książeczka pracy w połączeniu ze świadectwami kwalifikacji****Identyfikacja posiadacza****Dwuwymiarowy kod kreskowy**

1. Imię lub imiona posiadacza:
2. Imię (imiona):
- 3a. Data urodzenia: 3b.Miejsce urodzenia:
4. Numer identyfikacyjny członka załogi:
5. Fotografia

**Identyfikacja żeglarskiej książeczki pracy**

1. Numer seryjny:
2. Data wydania:
3. Organ wydający:
4. Podpis i pieczęć organu wydającego:
5. Numer seryjny wcześniejszej żeglarskiej książeczki pracy:

SRBXXXXSSSS

Strona 2 wzoru

**Unijne świadectwa kwalifikacji i świadectwa kwalifikacji wydane zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym załóg statków na Renie praktykantowi, młodszemu marynarzowi, marynarzowi, starszemu marynarzowi i sternikowi****Tytuł świadectwa:** \_\_\_\_\_

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania: Data wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

**Tytuł świadectwa:** \_\_\_\_\_

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania: Data wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

**Tytuł świadectwa:** \_\_\_\_\_

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania: Data wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

**Tytuł świadectwa:** \_\_\_\_\_

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania: Data wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

**Tytuł świadectwa:** \_\_\_\_\_

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania: Data wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

SRBXXXXSSSS

Strona 3 wzoru

**Inne świadectwa kwalifikacji mających znaczenie dla żeglugi śródlądowej****Tytuł świadectwa:** \_\_\_\_\_

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania: Data                      wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

**Tytuł świadectwa:** \_\_\_\_\_

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania: Data                      wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

**Tytuł świadectwa:** \_\_\_\_\_

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania: Data                      wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

SRBXXXXSSSS

Strona 4 wzoru

**Czas pracy****Czas pracy na statku, nazwa jednostki:**

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku lub inny oficjalny numer jednostki:

Typ jednostki: <sup>(1)</sup>:

Państwo rejestracji:

Długość jednostki w m <sup>(\*)</sup>/liczba pasażerów <sup>(\*)</sup>:

Nazwa (imię i nazwisko) i adres właściciela statku:

Posiadacz podjął pracę jako <sup>(2)</sup>:

Posiadacz podjął pracę w dniu (data):

Data zakończenia pracy:

Kapitan (imię i nazwisko oraz adres):

Miejsce, data i podpis kapitana:

**Czas pracy na statku, nazwa jednostki:**

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku lub inny oficjalny numer jednostki:

Typ jednostki

Państwo rejestracji:

Długość jednostki w m <sup>(\*)</sup>/liczba pasażerów <sup>(\*)</sup>

Nazwa (imię i nazwisko) i adres właściciela statku:

Posiadacz podjął pracę jako:

Posiadacz podjął pracę w dniu (data):

Data zakończenia pracy:

Kapitan (imię i nazwisko oraz adres):

Miejsce, data i podpis kapitana:

SRBXXXXSSSS

<sup>(1)</sup> W odniesieniu do typu jednostki należy zawsze wskazać, czy chodzi o zbiornikowiec typu C lub G, duży konwój, czy jednostkę stosującą LNG jako paliwo.

<sup>(\*)</sup> Niepotrzebne skreślić

<sup>(2)</sup> „Posiadacz podjął pracę jako”: funkcja musi być opatrzona numerem zgodnie z instrukcją prowadzenia dziennika pokładowego.

Strony 5–22 jak strona 4

**Staż w żegludze i odcinki śródlądowych dróg wodnych w ciągu ostatnich 15 miesięcy**

| Rok:...

Liczba dni, w których prowadzona była żegluga, musi być spójna z czasem żeglugi zapisanym w dzienniku pokładowym!

Nazwa jednostki lub niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny lub inny urzędowy numer jednostki	Rejs zprzez do (km) (km)	Początek rejsu (data)	Dni Przerwy	Koniec rejsu (data)	Całkowita liczba dni żeglugi	Podpis kapitana
A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Pełny dokument  tak  nie Wątpliwości w linii lub w liniach \_\_\_\_\_Wątpliwości zostały wyeliminowane poprzez przedstawienie  (części) dziennika pokładowego  lub innych dokumentów urzędowych**Miejsce zarezerwowane dla właściwego organu**

wypełnia organ: całkowita liczba dni żeglugi brana pod uwagę na podstawie niniejszej strony

**Znak zatwierdzający właściwego organu**

Przedstawiono dnia (data) \_\_\_\_\_

Podpis i pieczęć organu

SRBXXXXSSSS

Strony 24–55 jak strona 23

*Nagłówki kolumn od A do G nie są drukowane na tych stronach*

Strona 56 wzoru

*Bez treści*



## Instrukcje dla organów wydających

### Identyfikacja posiadacza

1. Obecnie używane nazwisko lub nazwiska posiadacza
2. Obecnie używane imię lub imiona posiadacza  
Imiona i nazwiska muszą być zgodne z podanymi w dowodzie osobistym lub paszporcie danej osoby i zapisuje się je w standardzie UNICODE.  
Jeżeli imię i nazwisko zapisuje się inaczej w standardzie UNICODE i w kodzie ASCII, w nawiasach wpisuje się również transkrypcję w kodzie ASCII.
- 3a. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)
- 3b. Miejsce urodzenia (miejscowość)
4. Numer identyfikacyjny członka załogi posiadacza (CID), tak jak w bazie danych, o której mowa w art. 25 ust. 2 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/2397.

### Identyfikacja żeglarskiej książeczki pracy

Numer seryjny żeglarskiej książeczki pracy składa się z:

- numeru identyfikacyjnego członka załogi (CID),
- typu dokumentu zgodnie z kodem w europejskim systemie zarządzania danymi referencyjnymi (ERDMS), kodu organu wydającego zgodnie z ERDMS,
- czterocyfrowego numeru dokumentu.

Numer seryjny żeglarskiej książeczki pracy jest powtarzany w dolnej części każdej strony bez części dotyczącej CID.

### Świadectwa kwalifikacji

Tytuł wydanego świadectwa umieszcza (wielkimi literami) odpowiedni właściwy organ. Należy go odpowiednio uzupełnić następującymi numerami: „(2)” w przypadku sternika, „(3)” w przypadku starszego marynarza, „(4)” w przypadku marynarza, „(5)” w przypadku młodszego marynarza i „(6)” w przypadku praktykanta.

Jeżeli chodzi o unijne świadectwa kwalifikacji, należy podać tytuł „Świadectwo kwalifikacji Unii Europejskiej w żegludze śródlądowej” wraz ze wskazaniem odpowiednich kwalifikacji, np. „Świadectwo kwalifikacji Unii Europejskiej w żegludze śródlądowej – starszy marynarz (3)”.

Jeżeli chodzi o świadectwa kwalifikacji wydane zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym załóg statków na Renie, należy podać tytuł „Świadectwo kwalifikacji CKŻR” wraz ze wskazaniem odpowiednich kwalifikacji, np. „Świadectwo kwalifikacji CKŻR – starszy marynarz (3)”.

### Cechy fizyczne dokumentu

Kolor: okładka: jasnoniebieski Pantone 290C; białe tło wewnętrznych stron.

Format A5 zgodnie z normą ISO 216.

*Przykład wypełnionego wpisu dotyczącego czasu pracy*

Czas pracy na statku, nazwa jednostki: UNTERWALDEN

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku lub inny oficjalny numer jednostki: 07000281

Typ jednostki:

Państwo rejestracji: CH

Długość jednostki w m\*/~~liczba pasażerów~~\* 105 m

Nazwa (imię i nazwisko) i adres właściciela statku:

TSAG, Hauptstrasse 55, CH-4127 Riehen, Basel-Stadt

Posiadacz podjął pracę jako<sup>2</sup>: 3

Posiadacz podjął pracę w dniu (data): 22.10.1995

Data zakończenia pracy: 22.11.1996

Kapitan (imię i nazwisko oraz adres):

K. Huber, Rheinstrasse 55, D-76497 Wintersdorf

Miejsce, data i podpis kapitana: Rotterdam, 20.11.1996

*K.Huber*

Przykład wypełnionej strony odnośnie do czasu żeglugi i przebytych odcinków

**Staż w żegludze i odcinki śródlądowych dróg wodnych w ciągu ostatnich 15 miesięcy Rok: 2015/2016**

Liczba dni, w których prowadzona była żegluga, musi być spójna z czasem żeglugi zapisanym w dzienniku pokładowym

A	B	C	D	E	F	G
1 07000281	Rotterdam (999,90) Moguncja (500,00) Wiedeń (1930,00)	22.11.15	11	17.12.15	15	Podpis Huber
2 07000281	Wiedeń (1930,00) Moguncja (500,00) Bazylea (169,90)	20.12.15	4	04.01.16	12	Podpis Huber
3 07000281	Bazylea (169,90) Rotterdam (999,90)	06.01.16	0	10.01.16	5	Podpis Huber
4 07000281	Rotterdam (999,90) Antwerpia (20,00) Bazylea (169,90)	13.01.16	1	23.01.16	10	Podpis Huber
5 07000281	Bazylea (169,90) Antwerpia (20,00)	25.01.16	0	29.01.16	5	Podpis Huber
6 07000281	Antwerpia (20,00) Bazylea (169,90)	01.02.16	0	07.02.16	7	Podpis Huber
7 07000281	Bazylea (169,90) Moguncja (500,00) Bratysława (1867,00)	09.02.16	5	22.02.16	9	Podpis Huber
8 07000281	Bratysława (18657,00) Ratyżbona (2376,30)	27.02.16	0	02.03.16	5	Podpis Huber
9 07000281	Ratyżbona (2376,30) Moguncja (500,00) Rotterdam (999,90)	03.03.16	0	09.03.16	7	Podpis Huber
10 07000281	Rotterdam (999,90) Bazylea (169,90)	12.03.16	0	17.03.16	6	Podpis Huber

Pełny dokument  tak  nie

Wątpliwości w linii lub w liniach \_\_\_\_\_

Wątpliwości zostały wyeliminowane poprzez przedstawienie  (części) dziennika pokładowego  lub innych dokumentów urzędowych

**Miejsce zarezerwowane dla właściwego organu**

wypełnia organ: całkowita liczba dni żeglugi brana pod uwagę na podstawie niniejszej strony

81

**Znak zatwierdzający właściwego organu**

Przedstawiono dnia (data) 15.04.16

Podpis i pieczęć organu

SRBXXXXSSSS

## ZAŁĄCZNIK III

## WZÓR ŚWIADECTW POTWIERDZAJĄCYCH ZALICZENIE EGZAMINU PRAKTYCZNEGO

My, nazwa organu przeprowadzającego egzamin,  
niniejszym zaświadczamy dokumentem o numerze ..., że

1. Obecnie używane nazwisko lub nazwiska posiadacza
2. Obecnie używane imię lub imiona posiadacza

3a. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)

3b. Miejsce urodzenia (miejscowość)

zaliczył(a) egzamin praktyczny [w celu uzyskania świadectwa kwalifikacji kapitana] [oraz] [w celu uzyskania specjalnego zezwolenia na żeglugę z pomocą radaru]

na symulatorze (nazwa symulatora), zatwierdzonym przez (nazwa właściwego organu).

Miejsce i data wydania

Podpis i pieczęć organu przeprowadzającego egzamin

**Instrukcje**

Imiona i nazwiska muszą być zgodne z podanymi w dowodzie osobistym lub paszporcie danej osoby i zapisuje się je w standardzie UNICODE.

Jeżeli imię i nazwisko zapisuje się inaczej w standardzie UNICODE i w kodzie ASCII, w nawiasach wpisuje się transkrypcję w kodzie ASCII.

Proszę wybrać odpowiedni egzamin i skreślić inny egzamin, jeżeli nie dotyczy.

*Cechy fizyczne*

Kolor: białe tło. Format A4 zgodnie z normą ISO 216.

---

## ZAŁĄCZNIK IV

## WZÓR ŻEGLARSKICH KSIĄŻECZEK PRACY

Strona 1 wzoru



Nazwa kraju

**Żeglarska książeczka pracy****Identyfikacja posiadacza**

1. Imię lub imiona posiadacza:
2. Imię (imiona):
- 3a. Data urodzenia:
- 3b. Miejsce urodzenia:
4. Numer identyfikacyjny członka załogi:
5. Fotografia

**Identyfikacja żeglarskiej książeczki pracy**

1. Numer seryjny:
2. Data wydania:
3. Organ wydający:
4. Podpis i pieczęć organu wydającego:
5. Numer seryjny wcześniejszej żeglarskiej książeczki pracy:

SRBXXXXSSSS

Strona 2 wzoru

Bez treści

Strona 3 wzoru

**Czas pracy**

**Czas pracy na statku, nazwa jednostki:**

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku lub inny oficjalny numer jednostki:

Typ jednostki: <sup>(1)</sup>:

Państwo rejestracji:

Długość jednostki w m <sup>(\*)</sup>/liczba pasażerów <sup>(\*)</sup>:

Nazwa (imię i nazwisko) i adres właściciela statku:

Posiadacz podjął pracę jako <sup>(2)</sup>:

Posiadacz podjął pracę w dniu (data):

Data zakończenia pracy:

Kapitan (imię i nazwisko oraz adres):

Miejsce, data i podpis kapitana:

**Czas pracy na statku, nazwa jednostki:**

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku lub inny oficjalny numer jednostki:

Typ jednostki

Państwo rejestracji:

Długość jednostki w m <sup>(\*)</sup>/liczba pasażerów <sup>(\*)</sup>:

Nazwa (imię i nazwisko) i adres właściciela statku:

Posiadacz podjął pracę jako:

Posiadacz podjął pracę w dniu (data):

Data zakończenia pracy:

Kapitan (imię i nazwisko oraz adres):

Miejsce, data i podpis kapitana:

SRBXXXSSSS

<sup>(1)</sup> W odniesieniu do typu jednostki należy zawsze wskazać, czy chodzi o zbiornikowiec typu C lub G, duży konwój, czy jednostkę stosującą LNG jako paliwo.

<sup>(\*)</sup> Niepotrzebne skreślić

<sup>(2)</sup> „Posiadacz podjął pracę jako”: funkcja musi być opatrzona numerem zgodnie z instrukcją prowadzenia dziennika pokładowego.

Strony 4–22 jak strona 3



Staż w żegludze i odcinki śródlądowych dróg wodnych w ciągu ostatnich 15 miesięcy

Rok:

Liczba dni, w których prowadzona była żegluga, musi być spójna z czasem żeglugi zapisanym w dzienniku pokładowym!

Nazwa jednostki lub niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny lub inny urzędowy numer jednostki	Rejs z przez do (km) (km)	Początek rejsu (data)	Dni przerwy	Koniec rejsu (data)	Całkowita liczba dni żeglugi	Podpis kapitana
A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						

Pełny dokument  tak  nie Wątpliwości w linii lub w liniach \_\_\_\_\_Wątpliwości zostały wyeliminowane poprzez przedstawienie  (części) dziennika pokładowego  lub innych dokumentów urzędowych**Miejsce zarezerwowane dla właściwego organu**

wypełnia organ: Całkowita liczba dni żeglugi brana pod uwagę na podstawie niniejszej strony

**Znak zatwierdzający właściwego organu**

Przedstawiono dnia (data): \_\_\_\_\_

Podpis i pieczęć organu

SRBXXXSSSS

Strony 24–55 jak strona 23

*Nagłówki kolumn od A do G nie są drukowane na tych stronach*

Strona 56 wzoru

*Bez treści*

## Instrukcje dla organów wydających

### Identyfikacja posiadacza

1. Obecnie używane nazwisko lub nazwiska posiadacza
2. Obecnie używane imię lub imiona posiadacza  
Imiona i nazwiska muszą być zgodne z podanymi w dowodzie osobistym lub paszporcie danej osoby i zapisuje się je w standardzie UNICODE.  
Jeżeli imię i nazwisko zapisuje się inaczej w standardzie UNICODE i w kodzie ASCII, w nawiasach wpisuje się transkrypcję w kodzie ASCII.
- 3a. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)
- 3b. Miejsce urodzenia (miejscowość)
4. Numer identyfikacyjny członka załogi posiadacza (CID), tak jak w bazie danych, o której mowa w art. 25 ust. 2 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/2397 <sup>(1)</sup>.

### Identyfikacja żeglarskiej książeczki pracy

Numer seryjny żeglarskiej książeczki pracy składa się z:

- numeru identyfikacyjnego członka załogi (CID),
- typu dokumentu zgodnie z kodem w europejskim systemie zarządzania danymi referencyjnymi (ERDMS),
- kodu organu wydającego zgodnie z ERDMS,
- czterocyfrowego numeru dokumentu.

Numer seryjny żeglarskiej książeczki pracy jest powtarzany w dolnej części każdej strony bez części dotyczącej CID.

### Cechy fizyczne dokumentu

Kolor: jasnoniebieski Pantone 290C na okładce; białe tło wewnętrznych stron.

Format: A5 zgodnie z normą ISO 216

*Przykład wypełnionego wpisu dotyczącego czasu pracy*

Czas pracy na statku, nazwa jednostki: UNTERWALDEN

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku lub inny oficjalny numer jednostki: 07000281

Typ jednostki<sup>1</sup>:

Państwo rejestracji: CH

Długość jednostki w m<sup>1</sup>/~~liczba pasażerów~~\* 105 m

Nazwa (imię i nazwisko) i adres właściciela statku:

TSAG, Hauptstrasse 55, CH-4127 Riehen, Basel-Stadt

Posiadacz podjął pracę jako<sup>2</sup>: 3

Posiadacz podjął pracę w dniu (data): 22.10.1995

Data zakończenia pracy: 22.11.1996

Kapitan (imię i nazwisko oraz adres):

K. Huber, Rheinstrasse 55, D-76497 Wintersdorf

Miejsce, data i podpis kapitana: Rotterdam, 20.11.1996

*K.Huber*

Przykład wypełnionej strony odnośnie do czasu żeglugi i przebytych odcinków

Staż w żegludze i odcinki śródlądowych dróg wodnych w ciągu ostatnich 15 miesięcy

Rok: 2015/2016

Liczba dni, w których prowadzona była żegluga, musi być spójna z czasem żeglugi zapisanym w dzienniku pokładowym

A	B	C	D	E	F	G
1 07000281	Rotterdam (999,90) Moguncja (500,00) Wiedeń (1930,00)	22.11.15	11	17.12.15	15	Podpis Huber
2 07000281	Wiedeń (1930,00) Moguncja (500,00) Bazylea (169,90)	20.12.15	4	04.01.16	12	Podpis Huber
3 07000281	Bazylea (169,90) Rotterdam (999,90)	06.01.16	0	10.01.16	5	Podpis Huber
4 07000281	Rotterdam (999,90) Antwerpia (20,00) Bazylea (169,90)	13.01.16	1	23.01.16	10	Podpis Huber
5 07000281	Bazylea (169,90) Antwerpia (20,00)	25.01.16	0	29.01.16	5	Podpis Huber
6 07000281	Antwerpia (20,00) Bazylea (169,90)	01.02.16	0	07.02.16	7	Podpis Huber
7 07000281	Bazylea (169,90) Moguncja (500,00) Bratysława (1867,00)	09.02.16	5	22.02.16	9	Podpis Huber
8 07000281	Bratysława (18657,00) Ratyzbona (2376,30)	27.02.16	0	02.03.16	5	Podpis Huber
9 07000281	Ratyzbona (2376,30) Moguncja (500,00) Rotterdam (999,90)	03.03.16	0	09.03.16	7	Podpis Huber
10 07000281	Rotterdam (999,90) Bazylea (169,90)	12.03.16	0	17.03.16	6	Podpis Huber

Pełny dokument  tak  nie

Wątpliwości w linii lub w liniach \_\_\_\_\_

Wątpliwości zostały wyeliminowane poprzez przedstawienie  (części) dziennika pokładowego  lub innych dokumentów urzędowych

#### Miejsce zarezerwowane dla właściwego organu

wypełnia organ: całkowita liczba dni żeglugi brana pod uwagę na podstawie niniejszej strony	81
---	----

**Znak zatwierdzający właściwego organu**

**Przedstawione dnia (data) \_15.04.16**

Podpis i pieczęć organu

SRBXXXXSSSS

ZAŁĄCZNIK V

## WZÓR DZIENNIKÓW POKŁADOWYCH

Strona 1 wzoru



Nazwa kraju

**Dziennik pokładowy**

Numer seryjny dziennika:

Data wydania:

Nazwa jednostki pływającej:

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

LBKXXXXSSSS

Strona 2 wzoru

### Instrukcje dotyczące prowadzenia dziennika pokładowego

Niniejszy dziennik pokładowy zawiera 200 stron, ponumerowanych od 1 do 200. Wpisy muszą być czytelne i dokonywane atramentem (np. przy użyciu liter drukowanych).

Zapisy w dzienniku pokładowym umieszcza się zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi załóg. W przypadku śródlądowych dróg wodnych, których kursy nie są w pełni objęte wymogiem dotyczącym załogi, uwzględnia się również czas żeglugi i czas odpoczynku nabyte na odcinkach znajdujących się poza zakresem stosowania przepisów.

W przypadku gdy czynności załadunku i rozładunku wymagają aktywnych operacji nawigacyjnych, takich jak pogłębianie lub manewry między punktami załadunku lub rozładunku, czas przeznaczony na taką działalność wpisuje się jako czas żeglugi.

Czynności członków załogi należy wpisywać w zależności od ich funkcji z zastosowaniem odpowiedniego numeru:

- 1 Kapitan
- 2 Sternik
- 3 Starszy marynarz
- 4 Marynarz
- 5 Młodszy marynarz
- 6 Praktykant
- 7 Inżynier
- 8 Motorzysta
- 9

Jeżeli przepisy krajowe przewidują inne funkcje niż wymienione powyżej, funkcje takie należy wprowadzać i opatrzyć numerami od 9 wzwyż ze wskazaniem odpowiedniej krajowej nazwy funkcji.

Na każdej stronie należy umieścić następujący napis:

- tryb pracy (po każdej zmianie trybu pracy należy użyć nowej strony),
- rok,
- niezwłocznie po rozpoczęciu rejsu przez jednostkę:
  - kolumna pierwsza – data (dzień i miesiąc)
  - kolumna druga – czas (godzina, minuta)
  - kolumna trzecia – nazwa miejsca rozpoczęcia rejsu
  - kolumna czwarta – droga wodna i km od miejsca rozpoczęcia rejsu,
- niezwłocznie po przerwaniu rejsu przez jednostkę:
  - kolumna pierwsza – data (dzień i miesiąc), jeżeli różni się od dnia rozpoczęcia rejsu
  - kolumna piąta – czas (godzina, minuta)
  - kolumna szósta – nazwa miejsca, w którym jednostka jest unieruchomiona
  - kolumna siódma – droga wodna i km od miejsca, w którym jednostka jest unieruchomiona,
- niezwłocznie po ponownym rozpoczęciu rejsu przez jednostkę: te same pozycje, co na początku rejsu,
- niezwłocznie po zakończeniu rejsu przez jednostkę: te same pozycje, co w przypadku przerwania rejsu.



## Strona 3 wzoru

- Kolumnę 8 wypełnia się (funkcję, nazwisko (nazwiska), imię (imiona), numer seryjny żeglarskiej książeczki pracy członka załogi lub numer seryjny świadectwa kwalifikacji kapitana), gdy załoga wchodzi na pokład po raz pierwszy oraz w każdym przypadku, gdy skład załogi ulega zmianie.
- W kolumnach 9–11 należy odnotować początek i koniec okresów odpoczynku każdego członka załogi. Wpisów dokonuje się do godziny 8:00 następnego dnia. Jeżeli członkowie załogi spędzają czas odpoczynku zgodnie z regularnym harmonogramem, wystarczy jeden grafik na jedną podróż.
- W kolumnach 12 i 13 należy wpisać wszelkie zmiany załogi, określając zaokrętowanie i wyokrętowanie każdego członka załogi.

Strona 4 wzoru

Bez treści

**CZAS ODPOCZYNKU**Tryb pracy <sup>(1)</sup> \_\_\_\_\_

Rok	JEDNOSTKA						ZAŁOGA										
	Początek rejsu			Koniec rejsu			Członkowie załogi		Żeglarska ksią-żeczka pracy	Czas odpoczynku członków załogi						Zaokrę-towanie	Wyokrę-towanie
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11		12	13
Data	Czas	Miejsce	km	Czas	Miejsce	Km	Funkcja	Nazwisko i imię:	Nr	od dnia	do dnia	od dnia	do dnia	od dnia	do dnia	Czas	Czas

LBKXXXXSSSS

<sup>(1)</sup> Jeżeli dotyczy.

## Instrukcje dla organów wydających

### *Identyfikacja dziennika pokładowego*

Numer seryjny dziennika pokładowego składa się z:

- typu dokumentu zgodnie z kodem w europejskim systemie zarządzania danymi referencyjnymi (ERDMS),
- organu wydającego zgodnie z kodem w ERDMS,
- czterocyfrowego numeru dokumentu.

Numer seryjny dziennika pokładowego jest powtarzany w dolnej części każdej strony.

### *Cechy fizyczne dokumentu*

Kolor: czerwony Pantone 187C na okładce; białe tło wewnętrznych stron.

Format A4 poziomo zgodnie z normą ISO 216.

---